



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 13

Monday, March 12, 2001

Le lundi 12 mars 2001

8:00 p.m.

20 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus
Bacon
Banks
Beaudoin
Bolduc
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chalifoux
Christensen
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Di Nino
Doody
Eyton
Fairbairn
Finestone
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill
Graham
Hays
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
Kroft
Lawson
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Milne
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Pitfield
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt
Wiebe
Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk
Angus
*Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bolduc
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chalifoux
Christensen
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Di Nino
Doody
Eyton
Fairbairn
Finestone
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill
Graham
Hays
Johnson
Joyal
*Kelleher
Keon
Kinsella
Kroft
Lawson
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Milne
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Pitfield
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
*Taylor
Tkachuk
Watt
Wiebe
Wilson

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**AFFAIRES COURANTES****PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES****PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

The Honourable Senator Chalifoux tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-118S).

L'honorable sénateur Chalifoux dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-118S) :

MONDAY, March 12, 2001

Le LUNDI 12 mars 2001

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT**PREMIER RAPPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

Professional Services	\$ 1,212.95
Transportation	0.00
Other, Miscellaneous	78.00
Witness Expenses	<u>81,751.78</u>
Total	\$ 83,042.73

Services professionnels	1 212,95 \$
Transport	0,00
Autres dépenses	78,00
Dépenses des témoins	<u>81 751,78</u>
Total	83 042,73 \$

2. With respect to its special study on Aboriginal self-government:

2. Relatif à son étude spéciale sur l'autonomie gouvernementale autochtone :

Professional Services	\$ 7,200.00
Transportation	0.00
Other, Miscellaneous	0.00
Witness Expenses	<u>0.00</u>
Total	\$ 7,200.00

Services professionnels	7 200,00 \$
Transport	0,00
Autres dépenses	0,00
Dépenses des témoins	<u>0,00</u>
Total	7 200,00 \$

3. With respect to its special study on Aboriginal Economic Development in relation to Northern National Parks:

3. Relatif à son étude spéciale sur le développement économique des Autochtones relativement aux parcs nationaux du Nord :

Professional Services	\$ 177.25
Transportation	1,810.68
Other, Miscellaneous	38.88
Witness Expenses	<u>4,754.45</u>
Total	\$ 6,781.26

Services professionnels	177,25 \$
Transport	1 810,68
Autres dépenses	38,88
Dépenses des témoins	<u>4 754,45</u>
Total	6 781,26 \$

During the session, your Committee held 26 meetings, heard 83 witnesses, and examined two bills including Bill C-9, an Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, and C-14, An Act respecting an agreement with the Norway House Cree Nation for the settlement of matters arising from the flooding of land, and respecting the establishment of certain reserves in the province of Manitoba.

The Committee also completed a special study on the recommendations of the *Royal Commission Report on Aboriginal Peoples* (Sessional paper 2/35-508.) respecting Aboriginal governance. In its report of February 2000, the Committee formulated a number of recommendations designed to build good relations. Among other things, it recommended a new Office of Aboriginal Relations outside the Department of Indian Affairs and Northern Development; and an independent oversight body for relationships involving Aboriginal peoples and the Government of Canada, which would report to Parliament and have an investigative and ombudsman-type role, compliance monitoring functions; and a facilitation role.

On June 13, 2000, the Committee received an Order of Reference to examine and report upon Aboriginal economic development in relation to northern national parks. This Order of Reference was delegated to a Subcommittee, which began hearings in Ottawa last September.

The Committee submitted six reports.

Respectfully submitted,

Durant la session, le comité a tenu 24 réunions et à étudié deux projets de loi dont le C-9, Loi portant sur la mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, et C-14, Loi concernant l'accord conclu avec la nation crie de Norway House sur le règlement de questions liées à la submersion de terres et concernant la création de réserves au Manitoba.

Le comité a aussi terminé son étude spéciale sur les recommandations de la *Commission royale sur les peuples autochtones* (Document parlementaire no 2/35-508.) relativement à la fonction gouvernementale autochtone. Dans son rapport de février 2000, le comité a présenté un certain nombre de recommandations visant à bâtir de bonnes relations avec les Autochtones. Il a recommandé, entre autres, la création d'un Bureau des relations avec les Autochtones, qui serait établi hors du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; ainsi que la création d'un organisme indépendant chargé de surveiller les rapports entre les peuples autochtones et le gouvernement du Canada, relevant du Parlement et ayant un rôle d'enquêteur et d'ombudsman, une fonction de contrôle de la conformité et un rôle de facilitateur.

Le 13 juin 2000, le comité a reçu le mandat d'examiner le développement économique autochtone en association avec les parcs nationaux du Nord du Canada. Ce mandat a été délégué à un sous-comité dont les audiences ont commencé en septembre dernier à Ottawa.

Le comité a présenté six rapports.

Respectueusement soumis,

La présidente,

THELMA CHALIFOUX

Chair

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Stratton presented a Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Stratton présente un projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill S-5, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the Bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wiebe, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-17, An Act to amend the Patent Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Second Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2001-2002*) presented in the Senate on March 1, 2001.

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 2, 17 (motions), 6, 7 (inquiries) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre de communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wiebe, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2001-2002*), présenté au Sénat le 1er mars 2001.

L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 2, 17 (motions), 6, 7 (interpellations) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Oliver called the attention of the Senate to the Coca-Cola settlement and the preceding lawsuit regarding racial bias in order to inform the Senate about recurrent issues concerning employment discrimination. He also referred to the details of the settlement, analysis of the case, the reality of North America's corporate culture and the importance of the issue to the Canadian political consciousness.

Debate concluded.

The Honourable Senator De Bané, P.C., called the attention of the Senate to certain allegations made in the press against Minister Gagliano.

Debate concluded.

MOTIONS

The Honourable Senator Chalifoux moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report upon the opportunities to expand economic development, including tourism and employment, associated with national parks in Northern Canada, within the parameters of existing comprehensive land claim and associated agreements with Aboriginal Peoples and in accordance with the principles of the *National Parks Act*,

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than September 28, 2001.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on National Finance during its consideration of Bill S-13, Public Service Whistleblowing Act, in the Second Session of the Thirty-sixth Parliament, be referred to the Committee for its present study of Bill S-6, Public Service Whistleblowing Act.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Oliver attire l'attention du Sénat sur le règlement Coca-Cola et l'action en justice pour préjugé racial qui l'a précédé afin de le tenir au courant des questions récurrentes en matière de discrimination dans l'emploi. Il a parlé également des détails du règlement, des circonstances de l'affaire, des réalités de la culture d'entreprise en Amérique du Nord et de l'importance de la question pour la conscience politique canadienne.

Débat terminé.

L'honorable sénateur De Bané, C.P., attire l'attention du Sénat sur certaines allégations publiées dans les journaux contre le ministre Gagliano.

Débat terminé.

MOTIONS

L'honorable sénateur Chalifoux propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les possibilités d'accroître le développement économique, y inclus le tourisme et l'emploi, associées aux parcs nationaux du nord du Canada, en respectant les paramètres des accords existants sur des revendications territoriales globales et d'autres accords connexes avec les peuples autochtones et en conformité des principes de la *Loi sur les parcs nationaux*;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le comité sénatorial permanent des peuples autochtones durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient déferés au comité; et

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 28 septembre 2001.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau,

Que les documents et les témoignages recueillis par le Comité sénatorial permanent des finances nationales, au cours de son étude du projet de loi S-13, Loi sur la dénonciation dans la fonction publique, lors de la deuxième session de la trente-sixième législature, soient renvoyés à ce Comité pour la présente étude du projet de loi S-6, Loi sur la dénonciation dans la fonction publique.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Poy:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Pearson:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Ports Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-110.

Summaries of the Corporate Plan for 1999-2000 to 2003-04 and of the Capital and Operating Budgets for 1999-2000 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-111.

Report on the Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime for the period of August 15, 1998, to August 15, 2000, pursuant to the *Canada Shipping Act*, S.C. 1993, c. 36, s. 6.—Sessional Paper No. 1/37-112.

Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Import Permit Information for the year 2000, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (3rd Supp.), s. 1.—Sessional Paper No. 1/37-113.

Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Pension Plan for the Public Service of Canada as at March 31, 1999, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Public Pension Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/37-114.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Pearson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déferés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société canadienne des ports, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-110.

Sommaires du plan d'entreprise de 1999-2000 à 2003-2004 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 1999-2000 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-111.

Rapport sur le Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin pour la période allant du 15 août 1998 au 15 août 2000, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.C. 1993, ch. 36, art. 6.—Document parlementaire n° 1/37-112.

Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le sommaire annuel d'information des permis d'acier pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. 13 (3^e suppl.), art. 1.—Document parlementaire n° 1/37-113.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) du Régime de pensions de la fonction publique du Canada au 31 mars 1999 et le certificat des avoirs du Régime de pensions, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n° 1/37-114.

Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Pension Plan for the Royal Canadian Mounted Police as at March 31, 1999, and certificate of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Public Pension Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/37-115.

Report of the Canada Millennium Scholarship Foundation, together with the Auditors' Report, for the year 1999, pursuant to the *Budget Implementation Act 1998*, S.C. 1998, c. 21, sbs. 38(2).—Sessional Paper No. 1/37-116.

Reports of the Department of Human Resources Development for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-117.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:33 p.m. the Senate was continued until 2:00 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*March 8*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Milne (*March 9*).

The name of the Honourable Senator Christensen removed from the membership (*March 9*).

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) du Régime de pensions de la Gendarmerie royale du Canada au 31 mars 1999, et le certificat des avoirs du Régime de pensions, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n^o 1/37-115.

Rapport de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1999, conformément à la *Loi d'exécution du budget de 1998*, L.C. 1998, ch. 21, par. 38(2).—Document parlementaire n^o 1/37-116.

Rapports du ministère du Développement des ressources humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 1/37-117.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 33 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*8 mars*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*9 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Christensen enlevé de la liste des membres (*9 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9